



## **Come evitare le sanzioni amministrative del Dipartimento della salute della Città di New York per determinate violazioni: Guida per ristoranti su come "sanare" determinate violazioni**

Notare che le versioni tradotte del presente documento sono disponibili online come riferimento. Per sanare le violazioni, compilare i moduli in italiano.

Alcune delle violazioni commesse per la prima volta che il Dipartimento per la salute e l'igiene mentale della Città di New York (Dipartimento della salute della Città di New York) contesta agli esercizi commerciali possono essere "sanate". Per sanare una violazione, l'esercizio commerciale deve porre rimedio alla condizione per la quale ha ricevuto la citazione e presentarne la prova al Dipartimento della salute della Città di New York. Se il Dipartimento della salute della Città di New York ritiene che l'esercizio commerciale abbia posto rimedio a detta condizione, l'esercizio non dovrà sostenere alcuna sanzione amministrativa (pena pecuniaria).

### **Quali violazioni possono essere sanate?**

È possibile sanare le violazioni elencate nella tabella del presente documento.

### **Cos'è una violazione commessa per la prima volta?**

Si tratta di una violazione:

- Oggetto di citazione successivamente al 6 marzo 2023 (incluso)
- Pendente o non confermata o in contumacia presso l'Ufficio per le udienze e i processi amministrativi (Office of Administrative Trials and Hearings, OATH) della Città di New York

### **Quali documenti vanno presentati per sanare una violazione?**

Completare il modulo dichiarativo e presentare la prova di aver sanato la violazione commessa per la prima volta non oltre **sette giorni di calendario** a decorrere dalla data dell'ispezione (riportata nella citazione). Se la violazione riguardava la mancata esposizione in un punto ben visibile della politica relativa alla Legge antifumo sul luogo di lavoro (Workplace Smoke-Free Air Act), la prova va presentata entro **30 giorni di calendario** a decorrere dall'ispezione.

### **Dove va presentato il modulo dichiarativo?**

Il modulo dichiarativo può essere inviato via email o presentato di persona. Fare riferimento alle sezioni seguenti del presente documento per ulteriori dettagli.

### **In che modo è possibile sapere se il Dipartimento della salute della Città di New York ha accettato la prova presentata e che non saranno applicate sanzioni?**

Il Dipartimento della salute della Città di New York invierà una notifica scritta in caso di accettazione della prova e sanatoria della violazione. Inoltre, il Dipartimento della salute della

Città di New York provvederà ad informare l'OATH della sanatoria della violazione e dell'assenza di sanzioni.

Nel caso in cui il Dipartimento della salute della Città di New York respinga la prova, sarà possibile ricorrere in appello all'OATH.

**La sanatoria di una violazione modificherà la valutazione o il punteggio dell'ispezione per i ristoranti?**

No, la sanatoria non modificherà né la valutazione né il punteggio dell'ispezione. La sanatoria significa che si ammette e si accetta la violazione. Una volta accettata la violazione come sanata da parte del Dipartimento della salute della Città di New York, non sarà più possibile contestarla attraverso l'OATH.

**Qual è il vantaggio di sanare una violazione se rimane comunque registrata?**

Non sarà necessario pagare alcuna pena pecuniaria per una violazione commessa la prima volta.

**Quali violazioni sono sanabili per i ristoranti?**

La tabella seguente mostra quali violazioni sono sanabili per i ristoranti:

<b>Codice violazione</b>	<b>Disposizione di legge violata</b>	<b>Descrizione</b>
03E	NYCHC 81.20(a)	Acqua potabile non fornita o inadeguata
03E	NYCHC 81.20(a)	L'acqua potabile entra in contatto con l'acqua non potabile
04F	NYCHC 81.20(b)	Area di preparazione e conservazione degli alimenti o altra area contaminata da acque nere o rifiuti liquidi
05A	NYCHC 81.20(b)	Sistema di smaltimento delle acque nere non fornito, inadeguato o non autorizzato
08B	NYCHC 81.24(a)	Contenitori di rifiuti non resistenti a parassiti/acqua o non muniti di coperchi a tenuta
08B	NYCHC 81.24(c)	Contenitori di rifiuti e coperchi non puliti dopo lo svuotamento e prima di essere riutilizzati
09C	NYCHC 81.17(d)(1)	Superficie di contatto con alimenti realizzata in modo non corretto e oggetto di manutenzione inadeguata, di difficile pulizia
10B	NYCHC 81.20(b)	Smaltimento non corretto di acque nere o rifiuti liquidi
10B	NYCHC 81.20(a)	Acqua potabile non protetta da riflusso, sifonaggio di ritorno o contaminazione
10C	NYCHC 81.19(a)	Illuminazione insufficiente, inadeguata
10F	NYCHC 81.17(e)(1)	Pavimentazione: utilizzato materiale inaccettabile, non pulito o non sottoposto a manutenzione
10F	NYCHC 81.17(e)(2)	Superfici di contatto non alimentari (pareti, soffitto): utilizzati materiali inaccettabili, non puliti o non sottoposti a manutenzione
10F	NYCHC 81.17(e)(3)	Superfici di contatto non alimentari (attrezzature, installazioni, materiali decorativi, ventilatori, ecc.) non pulite o non funzionanti

<b>Codice violazione</b>	<b>Disposizione di legge violata</b>	<b>Descrizione</b>
15-37	Codice amm. Code 17-504(f)	Mancata esposizione in un punto ben visibile della politica relativa alla Legge antifumo sul luogo di lavoro (Smoke-Free Air Act, SFAA)
16-02	NYCHC 81.08(c)	Etichetta nutrizionale e/o degli ingredienti non presente in loco
16-11	Codice amm. Codice 17-199.11(b)	Bevanda vietata presente nel menu dei pasti per bambini
20-04	Codice amm. Codice 17-173(2)(b)	Mancata esposizione dell'avviso sul consumo di alcolici in gravidanza
20-08	Codice amm. Codice 17-1507(a)	Mancata affissione o mancata esposizione in un punto ben visibile delle informazioni su una sana alimentazione

### **Come deve essere presentato il modulo dichiarativo da parte dei ristoranti?**

Il **modulo dichiarativo** può essere inviato via email o presentato di persona. Per presentare il modulo dichiarativo ed eventuali foto o documenti:

- Via email, inviarli a **infobfscs@health.nyc.gov**. Scrivere "Proof of Cure – Summons / [Docket number]" (Prova di sanatoria – Citazione / [Numero registro]) nell'oggetto.
- Di persona, portarli al Dipartimento della salute della Città di New York all'indirizzo 125 Worth St., Room 1020, New York, NY 10013

La presentazione di dichiarazioni false al Dipartimento della salute della Città di New York può comportare l'applicazione di sanzioni per la violazione del Codice sanitario della Città di New York e di altre leggi in vigore. Per usufruire dei servizi di traduzione o interpretazione utili a comprendere i codici relativi alle violazioni o a compilare i moduli pertinenti, chiamare il numero 212-676-1600.